



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ
ΤΑΧ. Δ/ΣΗ: Σταδίου 27 Δραγατσανίου 2
ΤΗΛ.: 213-1364946
FAX: 2131364418
E-MAIL: media@ypes.gr

Δευτέρα 30 Ιανουαρίου 2017

ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

Ο Υπουργός Μεταναστευτικής Πολιτικής **κ. Γιάννης Μουζάλας** κι ο Πρέσβης της Ελβετίας στην Ελλάδα **κ. Hans Rudolf Hodel** επισκέφθηκαν σήμερα τη δομή Φιλοξενίας Προσφύγων του Ελαιώνα.

Οι κ.κ. Μουζάλας και Hodel διένειμαν στους φιλοξενούμενους της δομής λεξικά σε έξι διαλέκτους (Αραβικά, Φαρσί, Σορανί, Γαλλικά, Κιρμαντζί, Ουρντού) με μετάφραση στα ελληνικά και τα αγγλικά.

Ο Υπουργός Μεταναστευτικής Πολιτικής κ. Γιάννης Μουζάλας δήλωσε: *«Είμαστε εδώ με τον ελβετό πρέσβη και τον εκπρόσωπο της Ύπατης Αρμοστείας για να τονίσουμε ότι παράλληλα με την κρίση που προσπαθούμε να λύσουμε, κάνουμε προσπάθειες για καλύτερη διαβίωση αυτών των ανθρώπων. Έτσι σήμερα θα μοιράσουμε κάποια λεξικά από τα συνολικά 15.000, σε έξι γλώσσες, που έχουν τυπωθεί και μοιράζονται σε όλες τις δομές. Έχουν τυπωθεί 15.000 σε όλες τις δομές. Απ' όσο γνωρίζω θα τυπωθούν και άλλα. Οι μετανάστες και πρόσφυγες μπορούν να ικανοποιήσουν ένα βασικό λεξιλόγιο συνεννόησης. Πιστεύουμε ότι αυτό θα διευκολύνει τη συμβίωσή τους με την ελληνική κοινωνία για όσο καιρό είναι εδώ αλλά και τη συμβίωσή τους μέσα στο καμπ. Θέλω να ευχαριστήσω την ελβετική κυβέρνηση και τον Ελβετό πρέσβη. Είναι η δεύτερη τέτοια πρωτοβουλία που παίρνουνε, πριν από μερικούς μήνες μοιράσαμε σε γιατρούς και νοσοκόμους σε όλη την Ελλάδα ιατρικά λεξικά για να μπορούν να επικοινωνούν με τους ανθρώπους. Θέλω να ευχαριστήσω τις οργανώσεις που δούλεψαν για αυτό το λεξικό, την Ύπατη*

Αρμοστέία του ΟΗΕ, τη ΜΕΤΑδραση, την ΕΟΔΑΠ. Κάνανε μια πολύ καλή δουλειά. Όπως λέω συχνά παρ' όλες τις δυσκολίες θα τα καταφέρουμε».

Ο Πρέσβης της Ελβετίας κ. Hans Rudolf Hodel σημείωσε:

«Είμαστε εδώ σήμερα για να μοιράσουμε τα λεξικά. Έχουμε συχνή επαφή με τους πρόσφυγες και με τις οργανώσεις. Έπρεπε να ξέρουμε τις ανάγκες τους, τι είδους ερωτήματα έχουν ώστε να μεταφράσουμε τα ερωτήματά τους.

Έχουμε ετοιμάσει αυτά τα λεξικά σε έξι διαφορετικές γλώσσες και αυτό που θέλουμε να κάνουμε είναι να βοηθήσουμε τους ανθρώπους να εξηγήσουν καλύτερα τις ανάγκες τους και να ρωτήσουν τις ερωτήσεις που χρειάζεται. Ανακαλύψαμε ότι δεν υπάρχουν αρκετοί μεταφραστές παντού οπότε σκεφτήκαμε ότι θα έτσι θα βοηθήσουμε αυτούς που το έχουν ανάγκη».

Η διανομή λεξικών θα συνεχιστεί στο σύνολο των δομών φιλοξενίας της χώρας καθώς εκδόθηκαν και θα διανεμηθούν, σε πρώτη φάση, 15.000 αντίτυπα.